

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 May 2005
Russian
Original: English

**Доклад миссии Совета Безопасности в Гаити,
13–16 апреля 2005 года****I. Введение**

1. В своем письме от 31 марта 2005 года (S/2005/220) Председатель Совета Безопасности информировал Генерального секретаря о том, что члены Совета постановили провести 13–16 апреля 2005 года миссию в Гаити, которую возглавит посол Бразилии Роналду Мота Сарденберг. В результате консультаций между членами Совета было принято решение направить миссию в следующем составе (см. S/2005/235):

Бразилия (посол Роналду Мота Сарденберг, руководитель миссии)

Алжир (посол Абдалла Баали)

Аргентина (посол Сесар Майораль)

Бенин (посол Жоэль В. Адеши)

Китай (посол Ван Гуаня)

Дания (посол Ларс Фоборг-Андерсен)

Франция (посол Жак-Марк де ла Саблиер)

Греция (советник-посланник Александра Пападопулу)

Япония (посол Синити Катаока)

Филиппины (посол Лауро Л. Баха-младший)

Румыния (посол Георге Думитру)

Российская Федерация (посол Андрей И. Денисов)

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (посол Адам Томсон)

Объединенная Республика Танзания (посол Августин Махига)

Соединенные Штаты Америки (посол Анн В. Паттерсон)

2. Круг полномочий миссии приводится в приложении к настоящему докладу.

II. Деятельность миссии

3. Совет Безопасности провел миссию в Гаити вместе со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гаити, которая находилась в Гаити с 12 по 16 апреля. Некоторые встречи проводились совместно согласно соответствующим мандатам.
4. Миссия стала четким сигналом, свидетельствующим об озабоченности Совета Безопасности нынешним кризисом в Гаити, и необходимости как принятия неотложных мер, так и выработки долгосрочных решений многих проблем, с которыми сталкиваются Гаити и жители страны.
5. Миссия побывала в столице Гаити Порт-о-Пренсе, а также в Кап-Аитьене и Гонаиве. В столице члены миссии имели встречи с временным президентом Бонифасом Александром, временным премьер-министром Жераром Латортю, министром культуры и связи Магали Комо-Дени, министром внутренних дел Жорже Муазом, министром по делам молодежи и спорта Полем Берном; шефом кабинета Жаном Робером Ноэлем, и генеральным директором Гаитянской национальной полиции Леоном Шарлем.
6. Кроме того, члены миссии встретились с должностными лицами Временного избирательного совета, представителями политических партий и лидерами гражданского общества.
7. В Кап-Аитьене миссии встретились с религиозными и политическими лидерами — архиепископом Кап-Аитьена Юбером Констаном, делегатом от Северного департамента Вильбером Жозефом, и мэром города Аспилем Флёраном — и приняли участие в брифингах, которые проводили сотрудники Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) (гражданский, военный и полицейский компоненты) и Мировой продовольственной программы. В Гонаиве члены миссии встретились с делегатом от департамента Артибонит Эли Кантаве, и директором Гаитянской национальной полиции в департаменте Артибонит Жозе Гаспаром Ипполитом, а также с персоналом МООНСГ (гражданский, военный и полицейский компоненты).
8. В Порт-о-Пренсе члены миссии встретились с членами основной группы, которая работает под председательством Специального представителя Генерального секретаря Хуана Габриэля Вальдеса в составе первого заместителя Специального представителя Генерального секретаря Хосина Медили, заместителя Специального представителя Генерального секретаря Адама Гиндо и Командующего Силами генерал-лейтенанта Аугусту Элену Рибейру Перейра, а также представителей региональных и субрегиональных организаций (Организации американских государств (ОАГ), Целевой группы Карибского сообщества по Гаити, Европейской комиссии), международных финансовых учреждений (Межамериканского банка развития, Международного валютного фонда и Всемирного банка) и других важных заинтересованных сторон (Аргентины, Бразилии, Германии, Испании, Канады, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Чили и Франции).
9. Кроме того, члены миссии встретились с руководством МООНСГ, а именно: Специальным представителем Генерального секретаря по Гаити г-ном Вальдесом, первым заместителем Специального представителя г-ном Медили, заместителем Специального представителя и координатором по

гуманитарным вопросам и координатором-резидентом г-ном Гиндо, Командующим Силами генерал-лейтенантом Перейра, Комиссаром полиции Дэвидом Биером, сотрудниками, занимающимися политическими вопросами, вопросами оказания помощи в проведении выборов, гражданскими вопросами, правами человека, разоружением, демобилизацией и реинтеграцией, гендерными вопросами, охраной детей, гуманитарными вопросами, ВИЧ/СПИДом, а также с командующими контингентами и страновыми группами Организации Объединенных Наций. Членов миссии в их поездке по Гаити сопровождал Специальный представитель Генерального секретаря.

10. Это первая миссия Совета Безопасности такого рода в Латинскую Америку или Карибский бассейн.

III. Факты, установленные миссией

Информация общего характера

11. Как выяснили члены миссии, почти все деятели страны, представляющие весь политический спектр Гаити, признают, что страна находится в глубоком политическом, социальном и экономическом кризисе. Хотя собеседники приветствовали интерес и внимание со стороны международного сообщества, ими выражалась некоторая досада, что страна вновь была вынуждена обратиться за международной помощью. Это было особенно очевидно на примере упоминавшейся некоторыми собеседниками дилеммы, связанной с необходимостью привлечения иностранных войск для содействия обеспечению стабильности и безопасности, что является ключевым атрибутом суверенитета.

12. Не принижая значения принимавшихся в прошлом решений и мер, большинство собеседников указывали на то, что коренными причинами нестабильности являются нищета и безработица. В отношении путей выхода из сложившейся ситуации высказывались различные точки зрения. Миссия установила, что каким бы ни был подход, налицо было широкое согласие в отношении того, что в краткосрочном плане на вариант урегулирования сложившейся сейчас в стране ситуации выйти будет невозможно. Хотя выборы расцениваются в качестве первого важного шага в рамках этого процесса, они не рассматриваются в качестве варианта всеобъемлющего урегулирования кризиса. В ряде районов в течение еще какого-то времени необходимо будет параллельно продолжать осуществлять процесс стабилизации и нормализации. Необходимо будет ускорить темпы социально-экономического восстановления страны. Члены миссии установили, что деятели в стране демонстрируют общую приверженность и готовность действовать в этом направлении достижения этих целей, однако такая приверженность, как правило, не выливается в конкретные дела и осязаемые результаты. Кроме того, неясно, могут ли они рассчитывать в этом деле на население, особенно за пределами столицы и в молодежной среде. Однако миссия пришла к выводу о том, что для возрождения надежд гаитян и создания соответствующих условий проведение демократических выборов представляется крайне необходимым, и что при нынешнем климате в Гаити есть возможности, которые можно использовать для преодоления кризиса.

Безопасность

Общая обстановка в плане безопасности

13. Миссия Совета Безопасности установила, что обстановка в плане безопасности, хотя и улучшилась по сравнению с тем, что было в стране год назад и даже несколько недель назад, остается нестабильной, при этом продолжают иметь место серьезные инциденты. Миссия установила, что в этих условиях необходимо продолжать уделять главное внимание обстановке в плане безопасности в стране в целях обеспечения устойчивого политического переходного процесса и социально-экономического развития страны. По мнению членов миссии, для достижения этих целей необходимо прилагать более энергичные усилия по обеспечению стабильности и безопасности.

14. Различные собеседники информировали членов миссии о том, что нестабильная в плане безопасности обстановка вызвана, среди прочего, насильственными действиями сторонников бывшего президента Жана-Бертрана Аристида, бывших военнослужащих и участников вооруженных банд, связанных с такими преступными элементами, как торговцы наркотиками и незаконные торговцы оружием, а также переходами участников одних группировок на сторону других. Кроме того, члены миссии узнали от некоторых собеседников, что обстановку в плане безопасности дестабилизируют частые, возможно заранее срежиссированные и оперативно организуемые демонстрации, в ходе которых выражается недовольство по поводу проводимой политики. Гаитянские власти отмечали, что их способность разбираться с различными элементами по справедливости и беспристрастно ограничивается отсутствием у них информации о людях, входящих в эти группы. Одновременно с этим, как установила миссия, некоторые собеседники считали, что обстановка в Гаити является не такой хаотичной, как кажется, поскольку в целом незначительные инциденты локального характера раздуваются в средствах массовой информации и заинтересованными в этом группами. Члены миссии выяснили, что статус бывших военнослужащих, т.е. вопрос о том, следует ли относить их к государственному сектору, остается тем вопросом, по которому между основными деятелями существуют разногласия.

15. Собеседники отмечали и критиковали продемонстрированную ранее МООНСГ неспособность в полной мере контролировать обстановку в плане безопасности из-за ее медленного развертывания и отвлечения сил и средств на другие цели, такие, как устранение последствий гуманитарной катастрофы в Гонаиве. Было отмечено, что заинтересованные группы преувеличивают и раздувают критические высказывания в адрес МООНСГ и переходного правительства. Вместе с тем миссия смогла установить, что присутствие вооруженных и полицейских сил МООНСГ имеет важнейшее значение не только для обеспечения того, чтобы обстановка не ухудшалась и далее, но и для предотвращения дальнейшей серьезной дестабилизации и содействия осуществлению процесса нормализации и стабилизации.

16. МООНСГ смогла осуществить развертывание на всей территории страны и применять подход, в большей мере опирающийся на силу, только после того, как она приблизилась к санкционированной численности военного и полицейского персонала. Общая обстановка в плане безопасности улучшилась благодаря успешному проведению в последнее время операций по обеспечению

безопасности, особенно в столице против банд в Сите-Солей и в Бель-Эре против бывших военнослужащих, захвативших резиденцию бывшего президента Аристида в округе Порт-о-Пренса под названием Табарре, а также против тех, кто захватил полицейские участки в Пти-Гоаве и Тер Руже. В результате самой последней операции, проведенной МООНСГ в поддержку Гаитянской национальной полиции, 9 и 10 апреля были убиты главарь одной из банд и руководитель бывших военнослужащих, которые провоцировали обстановку нестабильности в стране. Члены миссии установили, что в результате проведения совместных операций были разрушены альянсы, которые были недавно сформированы незаконными вооруженными группами, т.е. бандами, связанными со сторонниками г-на Аристида и бывшими военнослужащими. Члены миссии с удовлетворением отметили позитивную оценку деятельности МООНСГ со стороны властей Гаити, которые отметили, что Миссия достигла важного прогресса в этом отношении.

17. Вместе с тем убийство 14 апреля военнослужащего МООНСГ из Филиппин в ходе проведения операции в Сите-Солей, которое миссия осудила, а также убийство до этого солдата из Шри-Ланки в Пти-Гоаве и непальского солдата в Тер Руже свидетельствуют о настоятельной необходимости сохранять бдительность и обеспечивать, чтобы обстановка не ухудшалась по мере того, как страна будет входить в сложный политический период в преддверии выборов, который начнется с регистрации избирателей 25 апреля.

18. Члены миссии приветствовали более инициативный подход, который МООНСГ применяет с декабря 2004 года. Вместе с тем члены миссии признали наличие крайне сложных условий, в которых приходится действовать военнослужащим и гражданской полиции, особенно в густонаселенных городских районах, а также тот факт, что объем задач, которые на них возлагаются, превосходит их возможности даже на этапе, предшествующем проведению выборов.

19. Члены миссии были информированы о проблемах, связанных с урегулированием обстановки в плане безопасности, к которым относятся: боязнь возмездия в отношении источников информации; возможный сговор между незаконными субъектами и некоторыми сотрудниками полиции; городские условия, в которых действуют незаконные банды, и необходимость укрепления координации и сотрудничества. Члены миссии с озабоченностью узнали о том, что военнослужащие и полицейские МООНСГ чувствуют себя стесненными в своих действиях из-за отсутствия тактических разведывательных данных и вероятности того, что имеющиеся разведывательные данные могут быть недостоверными. Хотя в деле сбора и учета разведывательных данных достигнут прогресс, эти процедуры можно было бы еще более усовершенствовать в интересах повышения эффективности операций по обеспечению безопасности. Миссия также выяснила, что объединенная аналитическая группа миссии, который способствовал бы анализу информации, поступающей из различных источников, до сих пор не создан. Кроме того, члены миссии с озабоченностью узнали о том, что тактическая авиационная поддержка является неэффективной из-за правил Организации Объединенных Наций, ограничивающих использование таких военных средств.

20. Члены миссии Совета Безопасности приветствовали тот факт, что в МООНСГ проводится политика полной нетерпимости к сексуальным злоупотреблениям и эксплуатации.

21. Члены миссии, в частности, приняли к сведению осуществляемую военными деятельностью в гражданской сфере, в том числе в рамках программ подготовки пилотов для того, чтобы помочь людям выйти на рынок рабочей силы, программ удаления отходов, оказания медицинской помощи и восстановления дорог. Миссия была озабочена тем фактом, что осуществление проектов развития сводится пока к ряду программ. По мнению членов миссии, эти проекты имеют важное значение для обеспечения безопасности и стабильности, способствуют укреплению престижа МООНСГ в глазах местного населения и обеспечивают достижение ощутимых результатов.

Гаитянская национальная полиция

22. Почти все деятели, с которыми беседовали члены миссии, особо отмечали важное значение повышения профессионального уровня Гаитянской национальной полиции в качестве ведомства, отвечающего за безопасность и правопорядок в Гаити. Однако миссия признала, что полиция не в состоянии самостоятельно должным образом выполнять возложенные на нее задачи и осуществлять функции обеспечения общественной безопасности на всей территории страны собственными силами из-за нехватки полицейских (хотя их точную численность установить не удалось), отсутствия должной подготовки, нехватки оборудования, ограниченности бюджета и коррупции. Члены миссии выразили мнение о том, что полицию следует немедленно реформировать.

23. Миссия признала, что для проведения реформ, в результате которых в Гаити были бы созданы авторитетные, подотчетные и пользующиеся уважением полицейские силы, потребуется более значительный объем помощи со стороны международного сообщества. Кроме того, повышение профессионального уровня полиции является задачей долгосрочного характера, для решения которой потребуется пристальное внимание, организационные меры и ресурсы в целях искоренения коррупции и изменения негативного имиджа в глазах общественности. Многие собеседники указывали на необходимость обеспечения применения транспарентной процедуры набора в ряды полиции и проверки тех, кто уже находится в ее рядах, включая бывших военнослужащих, в целях содействия доверию к полиции со стороны населения. Миссия установила, что в рядах Национальной полиции есть ряд хороших сотрудников, которые мужественно действуют в сложных условиях. Кроме того, Генеральный директор Гаитянской национальной полиции выразил мнение о том, что в целях изменения поведения полицейских, улучшения их репутации и улучшения связей с населением следует применить подход к обеспечению правопорядка с опорой на общины. Миссия пришла к выводу о необходимости создания условий для Национальной полиции, с тем чтобы она могла обеспечить безопасность всего населения в Гаити.

24. Члены миссии установили, что, хотя на начальном этапе в отношениях между Национальной полицией и МООНСГ были проблемы, уровень и характер сотрудничества за последнее время улучшились. Об этом свидетельствуют проведение недавно совместных операций по обеспечению безопасности и готовность обеих сторон и далее укреплять существующее между ними сотруд-

ничество. Члены миссии установили, что деятельность МООНСГ способствовала работе полиции, которая стала заметной, среди прочего, благодаря растущему присутствию полиции в более бедных городских районах.

25. Миссия установила, что МООНСГ наделена четким мандатом оказывать переходному правительству содействие в перестройке и реформе полиции и контроле за ее деятельностью, однако она не в состоянии добиться заметного прогресса в этом важном деле из-за двусмысленной позиции полиции в отношении необходимости серьезных реформ, а также необходимости отвлекать имеющиеся в распоряжении МООНСГ ресурсы на решение оперативных задач в свете нестабильной обстановки в плане безопасности. Миссия отметила, что процедура проверки и сертификации полицейских еще не началась, хотя недавно был утвержден план укрепления кадрового состава полиции. Члены миссии были также информированы о том, что нехватка франкоязычных полицейских и специалистов, таких, как следователи и судмедэксперты, мешает МООНСГ осуществлять ее мандат. Обсуждались возможные дополнительные меры оказания переходному правительству содействия в рамках конституционного и политического процессов, которые осуществляются сейчас в Гаити.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция

26. Миссия Совета Безопасности установила, что некоторые предварительные условия для осуществления всеобъемлющей программы разоружения, демобилизации и реинтеграции отсутствуют. Аналогичным образом переходное правительство пока не в состоянии осуществлять при содействии МООНСГ адекватную программу в отношении всех вооруженных групп и лиц. Вместе с тем многие деятели особо отмечали важное значение достижения прогресса в этой области до проведения выборов, запланированных на последний квартал 2005 года.

27. У миссии возникли сомнения в том, что у переходного правительства есть общая приверженность применению всеобъемлющего подхода к разоружению, демобилизации и реинтеграции. Миссия приветствовала факт учреждения Национальной комиссии по разоружению, но была озабочена ограниченным кругом ведения Комиссии и двусмысленностью ее позиции в отношении необходимости всестороннего решения проблемы разоружения, особенно в отношении бывших военнослужащих. Было установлено также, что необходимо будет укрепить возможности и потенциал Комиссии. Признав, что создание Комиссии является только началом, миссия пришла к выводу о том, что этот процесс необходимо осуществлять при полной поддержке населения, особенно в том, что касается разоружения, — но не ограничиваясь им, — в свете распространения в стране стрелкового оружия.

28. Миссия с удовлетворением отметила, что МООНСГ оказывает переходному правительству содействие в его усилиях по применению подхода к разоружению на основе социально-экономического развития. Вместе с тем члены миссии пришли к выводу о том, что крайне важно сосредоточивать внимание не только на долгосрочных аспектах, но и на неотложных задачах по разоружению в свете существующего в стране политического графика. Поэтому необходимо иметь мощный фактор, который сдерживал бы элементы, не желающие участвовать в этом процессе, наряду со сбалансированным и всеобъемлющим применением процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции к тем, кто

желает в нем участвовать. В противном случае обстановка в плане безопасности могла бы быть еще более подорвана из-за действий разочаровавшихся и недовольных лиц, которые могут выйти из процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и даже вновь влиться в ряды незаконных вооруженных групп. Миссия осудила все акты насилия и призвала власти Гаити в неотложном порядке осуществить всеобъемлющую программу разоружения, демобилизации и реинтеграции в целях разоружения, при содействии МООНСГ, всех незаконных вооруженных групп.

29. Миссия установила, что, хотя проблемы сохраняются, есть и обнадеживающие признаки изменения отношения к разоружению, демобилизации и реинтеграции. Миссия выяснила, что, хотя бывшие военнослужащие все чаще демонстрируют готовность принять участие в программе разоружения, демобилизации и реинтеграции, некоторые из них недовольны предлагаемыми льготами, поскольку они были заинтересованы главным образом в том, чтобы вернуться на должности в государственном секторе (особенно в Национальной полиции). Было сочтено необходимым конкретным образом откликнуться на социальные запросы бывших военнослужащих в целях их реинтеграции в официальную экономику в качестве важного элемента усилий по обеспечению в стране мира и стабильности. Вместе с тем миссия с озабоченностью узнала о том, что переходное правительство дало бывшим военнослужащим обещания в отношении выплаты компенсации и пенсий и предоставления работы в государственных учреждениях, которые никак не связаны с осуществлением программ разоружения, демобилизации и реинтеграции, прежде всего с необходимостью разоружиться. Кроме того, некоторые из этих обещаний не выполнены. Невыполненные обещания могут дестабилизировать ситуацию и обострить чувство разочарования и отчужденности. Миссия приветствовала предпринимаемые МООНСГ усилия по исправлению сложившейся ситуации. Миссия установила, что для обеспечения дальнейшего поступательного движения необходимо выделить достаточные средства, чтобы можно было выполнить реальные обещания.

Политический переход

Информация общего характера

30. Миссия Совета Безопасности установила, что политическая обстановка в Гаити характеризуется как обнадеживающими факторами, так и серьезными проблемами. Несмотря на то, что меньше чем за неделю до прибытия миссии в стране был официально начат национальный диалог, политический ландшафт в Гаити, как представляется, сейчас заслоняют более неотложные проблемы, такие, как отсутствие безопасности в столице, споры вокруг заключения под стражу бывшего премьер-министра Ивона Нептуна и бывшего министра внутренних дел Жослерма Привера и другие спорные вопросы, которые активно обсуждаются в средствах массовой информации Гаити. Вместе с тем практически все собеседники особо отмечали важное значение соблюдения графика проведения выборов, а также необходимость обеспечения всеохватывающего политического процесса, который привел бы к проведению свободных и справедливых выборов.

31. Члены миссии были поражены сложным характером политического ландшафта, который характеризуется наличием порядка 90 зарегистрированных политических партий и великого множества организаций гражданского общества, которые, как представляется, не имеют четкой политической платформы в отношении будущего страны. Члены миссии особо указывали политическим лидерам на необходимость того, чтобы они излагали свое видение долгосрочных целей страны, а также свои политические платформы, которые отражали бы позицию партий по вопросу о том, как бороться с такими неотложными проблемами, как массовая безработица. В ходе своей поездки миссия получила информацию о наличии возможных связей между некоторыми политическими партиями и незаконными вооруженными группами, которые продолжают оставаться источником серьезной обеспокоенности, особенно в свете приближающихся выборов. Собеседники напомнили членам миссии о том, что МООНСГ трудно играть роль силы, способствующей политическому переходу, принимая во внимание слабость переходного правительства и большое число политических деятелей, а также сильное желание гаитян самим определять свой политический курс. Гаитяне, с которыми беседовали члены миссии, дали четко понять, что они сами должны возглавить этот процесс. Члены миссии поддержали такую позицию.

Национальный диалог и примирение

32. Миссия Совета Безопасности приветствовала тот факт, что 7 апреля временный президент официально объявил о начале национального диалога. Гаитяне, с которыми беседовали члены миссии, считали, что для обеспечения успеха такого диалога важным требованием является всестороннее и широкое участие всех сил, входящих в политический спектр. В этой связи миссия подчеркнула, что процесс диалога и примирения необходим для создания более оптимальных условий для обеспечения долгосрочной стабильности в стране и что для того, чтобы принять участие в диалоге, все политические игроки должны сначала отказаться от насилия. О том, что этот диалог будет всеохватывающим, говорить пока рано, поскольку партия «Фамий Лавалья» пока не участвует в политическом переходном процессе. Временный президент сообщил, что он вступил в контакт с членами партии «Фамий Лавалья» в целях обеспечения их участия в процессе.

33. Несмотря на серьезные разногласия, которые характеризуют отношения между ключевыми политическими партиями, члены миссии с удовлетворением отметили, что никто из 20 политических лидеров, представлявших порядка 14 политических партий, с которыми они встречались, не оспаривал тот факт, что для проведения выборов необходим «минимальный консенсус». Аналогичным образом другие наблюдатели отмечали, что, принимая во внимание тот факт, что начало национального диалога совпадает по времени с началом избирательной кампании (которая должна начаться 25 апреля с официального открытия регистрации), существует необходимость обеспечения того, чтобы в центре политического диалога было обсуждение кодекса поведения в ходе избирательной кампании, одним из принципов которого будет отказ от насилия. Кроме того, практически все собеседники особо отмечали необходимость того, чтобы диалог продолжался и после проведения выборов и охватывал другие области, такие, как социально-экономические вопросы. Вместе с тем не было согласия на то, чтобы начать этот более широкий диалог до проведения выбо-

ров, как не было консенсуса и в отношении его формы и содержания. Членам миссии говорили о том, что на предварительном этапе «политический диалог» мог бы предусматривать обсуждение вопросов существа, имеющих важное значение для людей, таких, как экономика, окружающая среда, развитие и децентрализация, с тем чтобы по крайней мере начать процесс контактов до проведения выборов. Во время поездки членов миссии в Кап-Аитьен собеседники отмечали необходимость обеспечения того, чтобы этот диалог проводился в регионах за пределами столицы. Архиепископ Кап-Аитьена вручил членам миссии письмо Эпископальной конференции Гаити, в котором содержался призыв к мирному переходу к демократии, а также социально-экономическому развитию.

Избирательная кампания

34. В свете бурной политической истории Гаити центральное место в ходе проводимых членами миссии обсуждений занимала необходимость обеспечения того, чтобы избирательная кампания вызывала доверие и была честной. Члены миссии приняли к сведению широко распространенное мнение о необходимости соблюдения графика проведения выборов и с удовлетворением отметили твердую приверженность временных властей Гаити проведению свободных и справедливых, транспарентных и всеохватывающих выборов, с тем чтобы передать власть избранным представителям 7 февраля 2006 года, как это и было запланировано. В этом контексте временный президент и временный премьер-министр подчеркнули, что возвращение Гаити к конституционному правлению путем избрания законного и демократического правительства является важной основой для будущей стабильности и развития страны. Члены миссии и их собеседники продемонстрировали четкое понимание того, что многие долгосрочные проблемы структурного порядка сохранятся в Гаити даже после того, как к исполнению своих обязанностей приступят вновь избранные власти, однако они выражали уверенность в том, что новый демократический климат будет в значительной мере способствовать решению существующих проблем.

35. Вместе с тем собеседники напомнили членам миссии о серьезных проблемах, которые возникнут при проведении выборов в стране, где подтасовка результатов и насилие в ходе проведения выборов являются обыденным и частым явлением. Все собеседники особо указывали членам миссии на необходимость пристального и неослабного внимания со стороны международного сообщества на протяжении всей избирательной кампании. Члены переходного правительства обратились с просьбой о том, чтобы международное сообщество «проконтролировало» всю избирательную кампанию, в том числе путем направления международных наблюдателей за всеми этапами (регистрацией, голосованием, подсчетом голосов и объявлением победителей), пока к своим обязанностям не приступит правительство, которое придет на смену переходному правительству.

36. Ввиду сохраняющейся нестабильной обстановки в Порт-о-Пренсе и отсутствия прогресса в области разоружения на национальном уровне важной темой в ходе встреч членов миссии с их собеседниками был вопрос о безопасности в период проведения выборов. Члены Временного избирательного совета напомнили членам миссии о том, что они сами находятся в уязвимом положении, отметив, что штаб-квартира Совета дважды подвергалась нападениям за

одну неделю, в ходе которой, согласно первоначальному графику, должна была начаться регистрация. Кроме того, члены Избирательного совета выразили глубокую обеспокоенность по поводу того, что любые нападения на гражданских лиц на начальном этапе регистрации могли бы серьезным образом подорвать любые усилия по привлечению потенциальных избирателей к участию в процессе выборов. Свидетельством такой обеспокоенности стало мнение одного религиозного лидера, который особо отметил, что участие в выборах в Гаити не должно ставить людей в такое положение, когда ради осуществления своего права голоса они должны рисковать своими жизнями.

37. Временный премьер-министр предложил усилить на период проведения выборов меры безопасности, в том числе путем развертывания дополнительных франкоязычных полицейских из состава МООНСГ. Члены миссии отметили, что существует план набора и подготовки помощников по вопросам безопасности на период выборов в целях обеспечения безопасности на участках, где будет проводиться регистрация, а впоследствии голосование, однако многие собеседники считали, что этой меры будет недостаточно и что для обеспечения безопасности на избирательных участках все равно потребуются военнослужащие и полицейские из состава МООНСГ. Члены миссии приветствовали участие представителей МООНСГ в работе созданной временным премьер-министром комиссии по обеспечению безопасности в ходе выборов, в которой заседают представители Временного избирательного совета, национальной полиции и переходного правительства.

38. Членам миссии было также указано на то, что проведению свободных и справедливых выборов могут помешать проблемы технического свойства. В частности, некоторые положения изданного в январе 2005 года указа о выборах, в том числе положения, допускающие подачу апелляции в Верховный суд, могут привести к значительным задержкам, не говоря уже о подрыве независимого статуса Временного избирательного совета по отношению к другим государственным ведомствам. Предметом озабоченности является также возможность дискриминации в отношении независимых кандидатов. Кроме того, до сих пор не приняты дополнительные законы, которые будут предусматривать, среди прочего, государственное финансирование политических партий и введение нового национального удостоверения личности. Эти законы необходимо принять в срочном порядке для обеспечения надлежащего наблюдения за процессом выборов.

39. Члены миссии выразили также озабоченность по поводу того, что своевременной подготовки к выборам могут помешать многочисленные материально-технические проблемы, связанные с организацией выборов, отчасти объясняющиеся отсутствием у Временного избирательного совета соответствующего потенциала. Например, с регистрацией избирателей уже произошла задержка; один сотрудник Избирательного совета высказал предположение о том, что это мероприятие можно начать в провинциях, где обстановка в плане безопасности, как представляется, является более стабильной. Проведение пользующихся доверием выборов с участием порядка 4,25 млн. избирателей в стране, где нет инфраструктуры (дорог и электричества) и отсутствует список избирателей, является сложной задачей. Один из собеседников прямо указал на то, что в выборах по всей территории страны могут участвовать 100 000 кандидатов, если каждая из порядка 90 политических партий выдвинет по 10 кандидатов. Наконец, члены миссии были информированы о том, что в бюджете на проведе-

ние выборов не хватает 22 млн. долл. США, которые необходимо будет изыскать для удовлетворения таких неотложных потребностей, как создание инфраструктуры и материально-техническое обеспечение регистрационных центров, предоставление оборудования, обеспечение безопасности в ходе выборов и просвещение по вопросам прав и обязанностей граждан.

40. Материально-технические и практические проблемы, связанные с подготовкой к выборам, стали очевидны в ходе поездки членов миссии в Гонаив. Члены миссии были информированы о том, что, хотя в департаменте Артибонит должно быть порядка 60 регистрационных центров, там создан всего лишь один такой центр. Аналогичная ситуация наблюдается в Кап-Аитьене. Ожидается, что Организация американских государств, которая отвечает за регистрацию избирателей и составление постоянного списка избирателей, установит на всех регистрационных пунктах необходимое оборудование, чтобы 25 апреля в масштабах всей страны был начат процесс регистрации.

41. Учитывая историю проведения выборов в стране, многие гаитяне скептически оценивают перспективы проведения выборов. Некоторые деятели неоднократно подчеркивали, что выборы являются лишь одним из многих шагов, которые необходимо предпринять в рамках строительства демократического общества. Одни были озабочены тем, что выборы могут просто проложить путь к началу новой «диктаторской эры», если ничего не будет сделано в плане реформы судебной системы и государственного аппарата. Другие собеседники говорили о том, что будет трудно обеспечить всеобщий охват в свете поляризации политических сил. Члены миссии твердо придерживались мнения о том, что гаитянам необходимо разъяснять, что выборы приведут к значительным переменам. Очевидно, что для успешного проведения выборов людей необходимо будет психологически подготовить к участию в них. Многочисленные собеседники особо отмечали необходимость проведения просветительской кампании по вопросам прав и обязанностей граждан на всех уровнях с охватом всех слоев населения, прежде всего молодежи. Со своей стороны, политические лидеры должны подготовить почву для проведения свободных и справедливых выборов, взять на себя обязательство мирно согласиться с результатами выборов и взять на себя обязательство оправдать надежды избирателей в период после выборов. Миссия призывает всех лидеров страны взять на себя всю ответственность за суверенные дела Гаити и выполнить свою обязанность по улучшению жизни своих избирателей после избрания во властные структуры.

Права человека

42. Члены миссии были поражены утверждениями некоторых представителей временных властей о том, что государство не совершало в стране нарушений прав человека. Миссия довела до сведения членов переходного правительства, что уважение норм в области прав человека способствует укреплению стабильности и безопасности, и выразила мнение о том, что этим нормам должны следовать все стороны. Вместе с тем члены миссии получали сведения о том, что в стране продолжает царить культура безнаказанности, которая характеризуется произвольными арестами, незаконным содержанием под стражей, бесчеловечными условиями тюремного заключения, применением чрезмерной силы и внесудебными казнями. В результате национальная полиция по-прежнему вызывает у населения страх, но не уважение. Миссия выяснила, что комиссия

по расследованию выдвинутых против полиции обвинений до сих пор не создана.

43. Члены миссии были информированы о том, что проведение расследований по фактам нарушений прав человека, в том числе по линии МООНСГ, затруднено из-за обстановки нестабильности и того, что жертвы и свидетели не чувствуют себя в безопасности. Оказалось трудно привлечь национальную полицию к расследованию нарушений прав человека в свете ее репутации среди населения и двусмысленной позиции переходного правительства, о чем уже говорилось выше. В этой связи было выдвинуто предложение о разработке национальной процедуры подачи жалоб в отношении национальной полиции или международной гражданской полиции. Были отмечены и другие проблемы, такие, как отсутствие в стране возможности эффективно обеспечивать соблюдение прав человека и то, что проведение таких расследований слишком сильно зависит от гражданской полиции МООНСГ и национальной полиции.

44. В связи с оценкой положения, в котором оказался бывший премьер-министр Ивон Нептун, было высказано мнение о том, что до тех пор, пока в Гаити не будет реформирована судебная система (см. ниже), в стране будут по-прежнему иметь место нарушения прав человека, особенно в плане соблюдения надлежащих правовых процедур. Миссия особо отметила необходимость содействия усилиям по ускорению разбирательства по нерассмотренным делам. Она пришла к выводу о том, что необходимо изыскать нестандартные методы урегулирования этой ситуации в рамках законности и при полном уважении независимого статуса судебной системы, с тем чтобы сама правовая система не поощряла такие нарушения. Что касается г-на Нептуна, то, по словам собеседников, он не может быть освобожден, пока не предстанет перед судом и не даст показания. Члены миссии приветствовали информацию о том, что переходное правительство последует совету назначенного Генеральным секретарем независимого эксперта по правам человека в Гаити Луи Жуане в целях урегулирования ситуации, связанной с г-ном Нептуном.

Социальное и экономическое развитие

45. Практически все гаитянские собеседники согласились с заявлением должностного лица Переходного правительства о том, что «коренной причиной волнений в Гаити» является бедность, а также разделяли мнение о том, что без укрепления экономики в стране не может быть подлинной стабильности. Как гаитянские собеседники, так и представители миссии подчеркивали необходимость долгосрочной стратегии содействия развитию и борьбы с бедностью. В сотрудничестве с донорским сообществом Переходное правительство разработало временную стратегию уменьшения масштабов нищеты, Временные рамки сотрудничества. Все собеседники подчеркивали необходимость ускорения и упорядочения донорского финансирования в целях заметного повышения уровня жизни гаитянского населения и обеспечения, чтобы Переходное правительство было способно разрабатывать и осуществлять проекты. Они приветствовали осуществление проектов, отобранных на недавней международной конференции в Кайенне с учетом их возможностей быстро выделить средства и удовлетворить самые неотложные потребности населения на местах в таких областях, как строительство дорог, выработка электроэнергии, управление и доступ к основным услугам.

46. Во время встречи с членами миссии временный премьер-министр подчеркнул необходимость учета приоритетов Гаити, использования донорских средств внутри Гаити и заметного улучшения базовой инфраструктуры страны, особенно в области выработки электроэнергии, разведки возобновляемых источников энергии, таких, как солнечная, ветровая и гидроэлектроэнергия, а также улучшения состояния 3000 км дорог в Гаити, что будет способствовать росту сельскохозяйственного сектора на севере и позволит фермерам доставлять свою продукцию на рынок. Со своей стороны, временный президент упомянул в качестве приоритетной задачи развития сельскохозяйственного сектора с помощью использования ирригационных ресурсов, строительства дорог и выработки электроэнергии и необходимость борьбы с обезлесением и ухудшением состояния окружающей среды.

47. Соглашаясь с тем, что народ Гаити должен увидеть реальные результаты от внедрения Временных рамок сотрудничества, миссия отдает себе отчет в том, что перед Гаити стоят сложные задачи в области развития, положение дел в которой на самом деле во многих отношениях хуже, чем в странах, где годами не утихали конфликты. Миссии было сказано, что, учитывая тяжелое экономическое, социальное и политическое положение страны, маловероятно, чтобы Гаити, где показатели состояния здоровья населения наихудшие в регионе, продолжительность жизни 50 лет, а детская смертность — 80 на 1000 рождений, достигла любой из целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, до 2015 года, если в срочном порядке не будут предприняты целенаправленные действия в рамках международного сотрудничества в этом направлении. В то же время миссия убеждена, что краткосрочный экономический прогресс не только возможен, но и существенно важен в преддверии выборов при условии быстрого выделения донорских средств и согласования проектов с учетом приоритетов Гаити.

48. Миссия была также проинформирована о дополнительных способах воплощения в жизнь МООНСГ комплексной концепции миссии с целью содействия долгосрочному развитию в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций. В качестве пяти основных областей сотрудничества упоминались, в частности, разоружение, правосудие, выборы, национальный диалог и защита детей. К другим затронутым областям относились работа ЮНИСЕФ и МООНСГ по борьбе с торговлей детьми в Гаити, в стране, где почти половина населения не достигла 15 лет, а также усилия сети учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся женской проблематикой. В последнем случае миссия признала, что царящая в стране обстановка насилия, отсутствия безопасности и безнаказанности не дает гаитянским женщинам проявить себя в повседневной жизни, и в частности подвергает их риску сексуального насилия.

Гуманитарная ситуация

49. Миссии напомнили о высокой уязвимости Гаити с точки зрения риска стихийных бедствий, таких, как ураганы, наводнения, землетрясения, как, впрочем, и многих карибских стран. В отличие от своих соседей, однако, высокая степень риска, которому подвергается Гаити по причине бедности, ухудшения состояния окружающей среды, политической и социальной нестабильно-

сти и высокой плотности населения, создает часто предпосылки для крупных катастроф. Миссия была проинформирована о целом ряде уроков, извлеченных из работы МООНСГ по преодолению последствий стихийных бедствий, обрушившихся на Гаити в 2004 году, в частности последствий тропического шторма в Гонаиве сентябре 2004 года, включая необходимость заготовки заранее запасов на случай чрезвычайных обстоятельств, создания систем раннего оповещения и потенциала быстрого реагирования.

Организационное строительство и распространение государственной власти

50. Миссия установила, что государственные институты в Гаити на всех уровнях остаются слабыми и срочно нуждаются в реформировании и укреплении их потенциала. Некоторые собеседники указали, что государственные учреждения сталкиваются с сохраняющимися проблемами коррупции, недостаточности кадровой базы гражданской службы, отсутствия прозрачности и подотчетности и необходимого оборудования. Администрация воспринималась как действующая в отрыве от народа, в результате чего система управления оказалась неэффективной и привела к нынешней ситуации в стране. В то же время миссия установила, что прогресс был достигнут в ключевых секторах, в частности в ликвидации бюджетного дефицита с помощью мер налогово-бюджетного и административного регулирования. По существу, как считает миссия, в стране еще нет современной системы государственной администрации.

51. Как убедились миссия, существует огромная пропасть между столицей Порт-о-Пренс и другими регионами. Город Гонаив, например, не имеет мэра с декабря 2004 года. Кроме того, там нет действующей гражданской администрации, работники которой не являются на работу, но, как это ни парадоксально, получают зарплату, в то время, как город не может даже найти бюджетные средства на финансирование коммунальных услуг или капитального строительства.

52. Миссия установила, что судебная система по-прежнему работает неудовлетворительно и что гаитяне считают ее коррумпированной и недееспособной. Кроме того, некоторые собеседники указывали на устаревшие правовые кодексы, процесс назначения судей, их низкое материальное вознаграждение и отсутствие системы подготовки кадров, как на факторы, обусловившие нынешнее состояние судебного сектора. Кроме того, миссия узнала, что почти все задержанные, находившиеся в заключении до побега из национальной тюрьмы 19 февраля, долго содержались под стражей до судебного разбирательства и их дела не рассматривались судьей. Миссия узнала также, что судебной системе не хватает элементарных технических средств и объектов инфраструктуры и что она в результате волнений утратила архивную документацию.

53. Проблемы в системах правосудия и уголовного судопроизводства усугубляют ситуацию в области прав человека (речь идет, например, об аресте подозреваемых с последующим их продолжительным содержанием в неудовлетворительных условиях и без суда) и негативно сказываются на процессе примирения. Миссия установила, что, для того чтобы полиция работала эффективно и соблюдала стандарты прав человека и была улучшена ситуация в области безо-

пасности, системы правосудия и уголовного судопроизводства необходимо реформировать. По общему мнению, эта одна из задач, которую Гаити необходимо срочно решить. Миссия заявила о поддержке совместных действий МООНСГ и ПРООН по оказанию помощи Переходному правительству в этом отношении, а также о своей готовности рассмотреть возможность принятия соответствующих мер, таких, как подготовка реестра исправительных учреждений.

54. Миссии сообщили о необходимости проведения демобилизации, разоружения и реинтеграции в контексте всесторонней реформы сектора безопасности, включающей полицию, системы правосудия и уголовного судопроизводства, и необходимости принятия законодательства о контроле над стрелковым оружием и сектором частных охранных услуг.

55. Миссия установила, что многие национальные и международные собеседники указывали на негативную роль, которую в погоне за сенсациями играют средства массовой информации в Гаити. Миссия установила, что укрепление потенциала средств массовой информации в Гаити может способствовать развитию политического переходного процесса, а также безопасности и стабильности страны.

Региональные отношения

56. Миссия Совета Безопасности с обеспокоенностью узнала, что отношения между Гаити и Карибским сообществом (КАРИКОМ) остаются по-прежнему непростыми. Однако она приветствовала инициативу министра иностранных дел, направленную на оживление отношений на двусторонней основе. Миссия приветствовала обязательство КАРИКОМ оказать содействие в процессе выборов. Миссия приветствовала также информацию, представленную властями Гаити о том, что у них установились хорошие отношения с Доминиканской Республикой, в частности в решаемом совместно вопросе миграции гаитян в Доминиканскую Республику не только с помощью усиленного пограничного контроля, но и в рамках совместных проектов по решению проблем экономического развития.

57. Миссия отметила большую помощь, оказываемую ОАГ в подготовке выборов. ОАГ взяла на себя ответственность за поддержку Временного избирательного совета при проведении регистрации избирателей, разработав всеобъемлющую систему регистрации. Миссия отметила, что ОАГ взялась за решение задачи поддержки процессов выборов, и существенно важно, чтобы ОАГ при поддержке Избирательного совета обеспечила успешное и своевременное их проведение.

58. Миссия приветствовала конкретное проявление поддержки и лидерства со стороны стран Латинской Америки по отношению к Гаити, которое выразилось в предоставлении ими значительных контингентов войск и полиции, а также в дальнейшем политическом взаимодействии.

МООНСГ

59. Миссия Совета Безопасности установила, что, хотя МООНСГ развертывалась медленно, теперь она работает неплохо, хотя и в сложных условиях.

Миссия приветствовала значительную работу, проделанную к настоящему времени МООНСГ, признавая при этом, что многие задачи еще остаются нерешенными.

60. Миссия установила, что существуют расхождения в оценках работы МООНСГ среди населения, хотя в целом ее работа оценивается положительно. Собеседники указывали на улучшение в последние месяцы деятельности в ряде областей, в частности в области безопасности. Многими признавалось, что МООНСГ могла бы сделать больше в таких областях, как реформа национальной полиции и демобилизация, разоружение и реинтеграция. Миссия установила, после посещения Кап-Аитьен, что национальные собеседники приветствовали усилия МООНСГ в интересах Гаити в отличие от некоторых оценок, услышанных в столице.

61. Однако некоторые собеседники заявили об обеспокоенности по поводу необходимости обеспечить, чтобы международная помощь, включая экономическое сотрудничество, строилась с учетом специфических особенностей Гаити, особенно ввиду бытующего мнения о неудаче предыдущих миссий Организации Объединенных Наций в стране. Некоторые собеседники предупреждали о недопустимости применения типовых международных подходов к Гаити. Миссии стало также известно, что МООНСГ осознает этот факт и прилагает усилия к обеспечению, чтобы предлагаемые решения учитывали уникальность ситуации. Миссия также установила, что МООНСГ готова действовать и применять извлеченные уроки.

62. Некоторые собеседники заявили об отсутствии четкой информации о мандате МООНСГ. Миссия полагает, что МООНСГ следует в срочном порядке разработать коммуникационную стратегию и улучшить работу с общественностью. Это позволило бы МООНСГ улучшить работу в массах по разъяснению своего мандата и роли в Гаити и противостоять кампании дезинформации. Такая информационная стратегия, ориентированная на действия с опережением, приобретет еще большее значение в ходе выборов.

63. Миссия приняла к сведению просьбу гаитянских властей о том, чтобы мандат МООНСГ был продлен на период 12 месяцев во избежание его продления в разгар процесса выборов. Некоторые представители властей просили продлить его до передачи власти новому правительству в целях укрепления доверия народа.

IV. Рекомендации

Введение

64. Приезд миссии Совета Безопасности оказался отличной возможностью для организации прямых переговоров с широким кругом политических и религиозных деятелей и представителей гражданского общества в Гаити. Обстоятельное обсуждение с сотрудниками МООНСГ помогло миссии улучшить понимание работы МООНСГ по выполнению ее мандата.

65. В Гаити сегодня наступает ответственный период, возможно, даже переломный момент в истории страны. Организация Объединенных Наций находится в Гаити, чтобы помочь гаитянам добиться стабильности и мира, решить свои социальные и экономические проблемы, а также встать на путь устойчи-

вого развития при уважении суверенитета Гаити. Проведение выборов в конце 2005 года является непосредственной задачей для гаитян и международного сообщества. Власти Гаити и международное сообщество должны продолжать параллельно готовиться к средне- и долгосрочному организационному строительству и развитию.

66. Международное сообщество привержено делу поддержки Гаити, но не может и не должно подменять ее. Поэтому оно призывает самих гаитян, особенно Переходное правительство, выполнить свои государственные обязанности и воспользоваться этим историческим шансом, чтобы взять на себя всю ответственность за свое будущее.

Выборы

67. Свободные, справедливые и недискриминационные выборы должны состояться в 2005 году в соответствии с утвержденным графиком, а их результаты уважаться всеми сторонами. Миссия Совета Безопасности напоминает, что в соответствии с Конституцией Гаити избранные демократическим путем представители власти должны вступить в должность 7 февраля 2006 года.

68. Миссия подчеркивает, что альтернативы выборам нет. Миссия настоятельно призывает гаитянские власти сделать все возможное для подготовки к выборам и обеспечения их организованного проведения. Совету следует внимательно оценивать подготовку к выборам на регулярной основе, чтобы обеспечить ее планомерность.

69. Выборы должны быть открыты для всех политических партий, которые публично откажутся от насилия.

70. Для безопасного и успешного проведения выборов необходимо найти достаточные средства. Миссия настоятельно призывает МООНСГ в рамках ее работы с Временным избирательным советом представить донорам детальный и обоснованный бюджет с указанием приоритетов в пределах и среди бюджетных статей, а также комплексный график проведения всех избирательных мероприятий. Совет призывает своевременно выплатить уже обещанные средства.

71. Миссия подчеркивает, что МООНСГ и Переходному правительству необходимо как можно скорее начать осуществление на широкой основе программы гражданского просвещения, чтобы обеспечить максимально широкое участие граждан Гаити.

72. Миссия считает, что существует настоятельная необходимость а) взаимодействия с соответствующими властями Гаити, с тем чтобы координируемое международное присутствие помогло обеспечить соответствие демократическим стандартам процессов регистрации и голосования, и б) создания соответствующих механизмов участия международных наблюдателей.

Безопасность

73. Миссия выражает озабоченность по поводу того, будут ли предоставлены в достаточном объеме ресурсы для обеспечения безопасности в период проведения выборов. Члены просят Департамент операций по поддержанию мира а) провести всеобъемлющий обзор положения в области безопасности на мес-

тах и ресурсов, имеющихся в настоящее время у МООНСГ; b) вынести в ближайшее время рекомендации о необходимости дополнительных полицейских и военных ресурсов по достижении ими потолка, установленного в резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности; и c) вынести рекомендации по улучшению порядка взаимодействия с гражданской полицией в соответствии с мандатом на оказание, в частности, оперативной поддержки Гаитянской национальной полиции в целях повышения общей безопасности и защиты с учетом и в период выборов.

74. МООНСГ должна продолжать поддерживать Переходное правительство в целях обеспечения безопасной и стабильной обстановки для конституционного и политического процесса в Гаити. Такие меры включают совершенствование процедур координации между национальной полицией и МООНСГ. Миссия также подчеркивает необходимость улучшения координации между гражданской полицией и военным компонентом МООНСГ.

75. В целях обеспечения достижения этих целей Миссия подчеркивает необходимость скорейшего ввода в действие объединенной аналитической секции, с тем чтобы иметь возможность собирать и быстрее передавать оперативную информацию, имеющуюся у военного полицейского и гражданского компонентов МООНСГ.

76. Миссия настоятельно призывает Департамент операций по поддержанию мира принять все необходимые меры по обеспечению экономичного и эффективного использования авиационных средств в поддержку правоохранительных операций.

Национальный диалог

77. Миссия считает, что политический диалог, начатый недавно Переходным правительством при поддержке МООНСГ, должен ориентироваться на потребности в контексте предстоящих выборов и должен проводиться активно и при более широком участии масс. Совет поддерживает также долгосрочный диалог, в котором должны участвовать все слои гаитянского общества, направленный на выработку общего видения будущего Гаити.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция

78. Миссия пришла к заключению, что гаитянские власти при поддержке МООНСГ должны безотлагательно осуществить программу разоружения, демобилизации и реинтеграции, предложенную МООНСГ в феврале. Кроме того, необходимо безотлагательно выяснить намерение Переходного правительства в отношении статуса бывших военнослужащих и производить выплаты любым группам только в рамках всеобъемлющей программы разоружения.

79. Миссия выразила озабоченность по поводу отмечаемого дефицита средств на финансирование разоружения, демобилизации и реинтеграции и призывает МООНСГ и Департамент операций по поддержанию мира представить детальную информацию Совету Безопасности о том, требуются ли дополнительные международные ресурсы для обеспечения скорейшего прогресса в области разоружения, демобилизации и реинтеграции, особенно в части реинтеграции. Миссия понимает, что существенно важно, чтобы донорское сообще-

ство предоставило необходимые ресурсы на разоружение, демобилизацию и реинтеграцию с учетом вышеупомянутой информации.

Гаитянская национальная полиция

80. Миссия подчеркивает настоятельную необходимость ускорения реформы Гаитянской национальной полиции, с тем чтобы она могла заслужить доверие гаитянских граждан и быть способной обеспечивать общественную безопасность в Гаити. Такая реформа должны планироваться и осуществляться Переходным правительством при поддержке МООНСГ и двусторонних партнеров.

81. С этой целью МООНСГ следует вместе с Переходным правительством разработать и опубликовать предварительные данные о желаемых окончательных параметрах (размер и стандарты, в частности) Гаитянской национальной полиции и программу (график и ресурсы, в частности) ее создания.

Организационное развитие

82. Миссия подчеркивает значение восстановления институтов Гаити, многие из которых почти не функционируют, в частности судебная и пенитенциарная система, с тем чтобы население могло восстановить доверие к государственным структурам. Миссия призывает международное сообщество оказать с этой целью помощь, в том числе в создании потенциала.

83. Миссия настоятельно рекомендует рассмотреть совместно с гаитянскими властями дополнительные меры по оказанию помощи судебной системе и внести поправки в мандат МООНСГ, с тем чтобы международные эксперты при необходимости могли участвовать и оказывать содействие в этих усилиях.

Права человека

84. Все стороны без исключения должны соблюдать нормы прав человека. Борьба с безнаказанностью и поощрение уважения прав человека являются императивом не только для народа Гаити, но и для международного сообщества. Миссия настоятельно призывает гаитянские власти в первоочередном порядке расследовать самые вопиющие, деликатные или значимые дела, включая расследование предполагаемых нарушений прав человека Гаитянской национальной полицией. Международное сообщество преисполнено решимости положить конец безнаказанности в Гаити, обеспечивая при этом соблюдение процессуальных норм и законности. Доверие и примирение не могут быть обеспечены, когда продолжают нарушаться права человека.

Развитие и гуманитарная помощь

85. Миссия считает, что массовая нищета является одной из важных коренных причин беспорядков в Гаити, и подчеркивает поэтому, что без укрепления экономики в стране не может быть обеспечена подлинная стабильность.

86. Миссия вновь обращается с призывом ускорить выделение средств, обещанных международными финансовыми институтами после проведения в июле 2004 года Международной конференции доноров по Гаити, и заявляет о твердой поддержке проведения последующей после Кайеннской конференции доноров, которую следует провести желательнее не позднее июля. Совет особо отмечает также необходимость срочного осуществления проектов с быстрой

отдачей, которые способны принести реальные блага населению и которые имеют зримый эффект. Она призывает всех доноров возобновить всестороннее сотрудничество в Гаити путем, в частности, рассмотрения возможности поддержки в таких приоритетных областях, определенных Переходным правительством, как инфраструктура, энергетика и окружающая среда.

87. Миссия установила, что существует необходимость в улучшении координации между МООНСГ и различными участниками процесса развития в Гаити. Это позволило бы обеспечить более высокую эффективность усилий в области развития, особенно в беднейших районах.

Связи с общественностью

88. В целях улучшения понимания мандата МООНСГ и ее роли в Гаити миссия рекомендует МООНСГ в срочном порядке разработать и внедрить упреждающую стратегию информационно-пропагандистской работы и связей с общественностью.

89. Миссия вновь заявляет о своей приверженности делу оказания помощи населению Гаити в его стремлении к достижению стабильности и развития в Гаити. Для этого миссия подтверждает мнение Совета о том, что долгосрочное присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити необходимо.

Специальная консультативная группа Экономического и Социального Совета

90. Миссия приветствовала возможность совершить этот визит вместе со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета и ожидает продолжения сотрудничества, с тем чтобы ближайшие и среднесрочные меры обеспечили основу для долгосрочного развития.

* * *

91. Миссия хотела бы выразить свою признательность властям и народу Гаити за поддержку в ходе визита и за их готовность поделиться с миссией своими мнениями и предложениями относительно будущего Гаити. Миссия также весьма признательна Хуану Габриэлю Вальдесу, Специальному представителю Генерального секретаря, его руководящим работникам и рядовым сотрудникам, контингентам и гражданской полиции МООНСГ за их неустанную поддержку и работу по обеспечению успеха миссии в сложной обстановке. Миссия хотела бы выразить признательность Программе развития Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций за их участие в организации визита, а также сотрудникам Секретариата, которые сопровождали миссию, за их профессионализм и поддержку.

Приложение

Письмо Председателя Совета Безопасности от 31 марта 2005 года на имя Генерального секретаря*

Имею честь информировать Вас о том, что члены Совета Безопасности постановили провести 13–16 апреля 2005 года миссию в Гаити, которую я возглавлю в качестве руководителя. Члены Совета согласовали круг полномочий миссии; копия документа с изложением круга полномочий миссии прилагается к настоящему письму.

Информация о составе миссии будет вскоре представлена Вам.

Миссия будет проводиться совместно с миссией Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Роналду Мота Сарденберг
Председатель Совета Безопасности

* Ранее было распространено под условным обозначением S/2005/220.

Круг полномочий миссии Совета Безопасности в Гаити, 13–16 апреля 2005 года

1. Совет Безопасности постановил организовать под руководством Бразилии миссию в Гаити совместно со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гаити. Миссия состоится 13–16 апреля 2005 года.

2. Перед миссией поставлены следующие цели:

а) донести до людей следующее:

i) выразить свою полную поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити до тех пор, пока это необходимо;

ii) подчеркнуть долгосрочную приверженность международного сообщества делу стабилизации и развития в Гаити и необходимость дальнейшей поддержки международных и региональных организаций с этой целью;

iii) подчеркнуть ведущую роль и ответственность переходного правительства в усилиях по достижению этих целей;

iv) подчеркнуть необходимость улучшения координации усилий переходного правительства и МООНСГ в целях обеспечения безопасности; подтвердить оказываемую МООНСГ дальнейшую поддержку усилий переходного правительства и дать ей позитивную оценку;

v) вновь заявить о необходимости отвергать насилие, уважать права человека и бороться с безнаказанностью;

vi) призвать все стороны принять активное участие в проведении выборов согласно графику, предложенному Временным избирательным советом, и поддержать проведение свободных и справедливых выборов как на местном, так и на общенациональном уровне в 2005 году и последующую передачу власти избранным органам;

vii) подчеркнуть исключительное значение немедленного начала общенационального диалога, основанного на том, что его тон будет задавать народ Гаити;

viii) сообщить о решимости Совета Безопасности обеспечить оперативное выделение всех обещанных средств;

b) оценить уровень координации МООНСГ по каждому аспекту ее мандата, а также в рамках отношений между столицей и отдаленными районами Гаити;

c) провести обзор уже достигнутого прогресса и оценку нужд и потребностей в следующих областях:

i) безопасность:

а. полиция: оценить нынешнее состояние Гаитянской национальной полиции и механизмы ее реформы и создания надежных, подотчетных и уважаемых сил полиции;

b. МООНСГ: провести оценку хода осуществления мандата МООНСГ в области безопасности и предстоящей деятельности с учетом нынешних возможностей Гаитянской национальной полиции и улучшения координации ее деятельности с МООНСГ;

c. разоружение, демобилизация и реинтеграция: провести оценку мер по осуществлению программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, направленной на всеобъемлющую борьбу со всеми незаконными вооруженными группами, включая ее правовую основу, действия, которые будут предприняты переходным правительством, и меры, нуждающиеся в незамедлительном осуществлении, в том числе силами МООНСГ;

ii) политические преобразования:

a. примирение: провести оценку состояния национального диалога и мер, которые должны быть приняты переходным правительством, при соответствующей помощи МООНСГ;

b. выборы: провести оценку хода планирования и осуществления процесса выборов и обеспечить проведение выборов согласно графику;

iii) права человека: провести оценку положения в области прав человека, включая деятельность Гаитянской национальной полиции, случаи незаконного задержания и особые потребности женщин и детей;

iv) развитие:

a. провести оценку и обеспечить содействие осуществлению проектов быстрой отдачи, непосредственно затрагивающих благосостояние гаитян, особенно тех, которые проживают в бедных городских районах;

b. в координации со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гаити изучить пути оказания переходному правительству помощи в подготовке и осуществлении проектов в области развития в Гаити, изложенных во временной рамочной программе сотрудничества, и в разработке долгосрочной стратегии в области развития;

v) организационное строительство: проанализировать эволюцию проектов и программ в Гаити в области правопорядка и реформы в области безопасности, в том числе судебных и исправительных учреждений, а также провести оценку текущих потребностей и проблем в этих областях;

vi) гуманитарная ситуация: провести оценку гуманитарной ситуации.